

(1)

(N° 231.)

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 13 JUILLET 1911.

- | | |
|--|--|
| <p>1° Proposition de loi ayant pour but d'apporter certaines modifications au livre III, titre VIII, chapitre II du Code civil, à la loi hypothécaire du 16 décembre 1851 et à la loi sur la contribution foncière.</p> <p>2° Proposition de loi modifiant l'article 1736 du Code civil en ce qui concerne les baux des fonds ruraux.</p> <p>3° Proposition de loi modifiant l'article 1775 du Code civil relatif à la cessation des baux de ferme faits sans écrit.</p> <p>4° Proposition de loi relative à la cessation des baux ruraux (1).</p> | <p>1° Wetsvoorstel ten doel hebbende sommige wijzigingen te brengen in Boek III, titel VIII, hoofdstuk II van het Burgerlijk Wetboek, in de hypothecaire wet van 16 December 1851 en in de wet op de grondbelasting,</p> <p>2° Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 1736 van het Burgerlijk Wetboek, betreffende de pacht van landgoederen.</p> <p>3° Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 1775 van het Burgerlijk Wetboek, betreffende het eindigen van de landpachten, zonder geschrift aangegaan.</p> <p>4° Wetsvoorstel betreffende het eindigen van de landpachten (1).</p> |
|--|--|

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS
PAR M. FRANCK, AU TEXTE PROPOSÉ
PAR LA COMMISSION.

ARTICLE PREMIER.

Le bail des héritages ruraux *ne finit que par le congé que l'une des parties*

AMENDEMENT DOOR DEN HEER FRANK
INGEDIEND OP DEN TEKST UITGAANDE
VAN DE COMMISSIE.

EERSTE ARTIKEL.

De pacht van landerven *eindigt alleen door de opzegging welke eene der par-*

(1) Propositions de loi, n°s 205 et 208 de 1908-1909; 136 et 227 de 1909-1910. Rapport, n° 210.

(1) Wetsvoorstellen, n°s 205 en 208 (zittingsjaar 1908-1909); 136 en 227 (zittingsjaar 1909-1910). Verslag, n° 210.

donne à l'autre, six mois avant l'expiration du temps pour lequel il est censé fait selon l'article précédent ou pour lequel il est fait par convention.

Toute clause contraire est nulle.

tijen aan de andere doet zes maanden vóór het verstrijken van den tijd voor welken zij wordt geacht te zijn aangegaan overeenkomstig het vorig artikel of voor welken zij bij overeenkomst is aangegaan.

Elk stijdig beding is nietig.

LOUIS FRANCK,
L. JOUREZ,
PAUL VEKEMANS,
A. MAY,
J. RENS.
